



CHAPITRE 28

Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires par Hydro-Québec et par Beauharnois Light, Heat and Power Company

[Sanctionnée le 17 décembre 1953]

CHAPTER 28

An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans Act

[Assented to, the 17th of December, 1953]

Préambule.

ATTENDU qu'en 1946 la Législature a donné à l'Hydro-Québec et à Beauharnois Light, Heat and Power Company le pouvoir de faire des prêts à leurs employés afin de les aider à devenir propriétaire d'une habitation familiale;

Attendu que ce système de prêts s'est avéré très avantageux pour les employés de ces entreprises;

Attendu qu'à ces fins Hydro-Québec a été autorisé à prêter jusqu'à concurrence de deux millions et demi de dollars et Beauharnois Light, Heat and Power Company, jusqu'à concurrence de quatre cent mille dollars;

Attendu que les sommes affectées aux fins ci-dessus sont presque toutes employées et qu'il y a lieu d'autoriser lesdites entreprises à affecter des montants plus considérables à ces fins.

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1946,
c. 28, s. 3,
remp.

1. L'article 3 de la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company, 10 George VI, chapitre 28, remplacé par l'article 1 de la loi 14 George VI, chapitre 39 et l'article 1 de la loi 15-16 George VI, chapitre 15, est de nouveau remplacé par le suivant:

Preamble.

WHEREAS in 1946 the Legislature gave to the Quebec Hydro-Electric Commission and to Beauharnois Light, Heat and Power Company the power to make loans to their employees to aid them to become home owners;

Whereas such system of loans has proved to be very useful to the employees of the said corporations;

Whereas for such purposes Hydro-Quebec has been authorized to lend up to two and one half million dollars and Beauharnois Light, Heat and Power Company up to four hundred thousand dollars;

Whereas the sums appropriated for the aforesaid purposes are nearly all in use and it is expedient to authorize the said corporations to appropriate larger sums for such purposes;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1946,
c. 28, s. 3,
replaced.

1. Section 3 of the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans Act, 10 George VI, chapter 28, replaced section 1 of the act 14 George VI, chapter 39 and by section 1 of the act 15-16 George VI, chapter 15 is again replaced by the following:

Prêts autorisés.

“3. La Commission hydroélectrique de Québec et Beauharnois Light, Heat and Power Company sont autorisées à prêter à leurs employés respectifs, la première jusqu'à concurrence de trois millions de dollars et la seconde jusqu'à concurrence de cinq cent mille dollars pour permettre à leurs employés de se construire ou d'acquérir des maisons d'habitation pour eux et leurs familles ou, lorsqu'ils sont déjà propriétaires de telles maisons et les habitent, d'y faire des améliorations ou d'acquitter les hypothèques qui les grèvent.”

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Loans authorized.

“3. The Quebec Hydro-Electric Commission and the Beauharnois Light, Heat and Power Company are authorized to lend to their respective employees, the former up to three million dollars and the latter up to five hundred thousand dollars, to enable their employees to build or acquire dwelling-houses for themselves and their families or, when they are already owners of such houses and live in them, to make improvements thereto or to pay off hypothecs encumbering them.”

2. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.